



**You have downloaded a document from
RE-BUS
repository of the University of Silesia in Katowice**

Title: Tańczą panowie, tańczą panie / „na moście w Awinion”

Author: Romuald Cudak

Citation style: Cudak Romuald. (2018). Tańczą panowie, tańczą panie / „na moście w Awinion”. W: R. Cudak, W. Hajduk-Gawron, A. Madeja (red.), "Na wrywki : 100 cytatów z polskiej poezji i dramatu, które powinien znać także cudzoziemiec" (S. 319-320). Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.



Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach - Licencja ta pozwala na kopiowanie, zmienianie, rozprowadzanie, przedstawianie i wykonywanie utworu tak długo, jak tylko na utwory zależne będzie udzielana taka sama licencja.



UNIwersYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH



Biblioteka
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

Tańczą panowie, tańczą panie / „na moście w Awinion”

O cytacie

Cytat pochodzi z wiersza *Sur le pont d'Avignon* Krzysztofa Kamila Baczyńskiego. Tyimi słowami kończy się utwór, wcześniej wyimek prze-wija się refrenicznie, najpierw jako: „Tańczą panowie niewidzialni”, następnie jako: „tańczą liściaste suknie panien”.

Liryk, z którego zaczerpnięto cytat, powstał w kwietniu 1941 roku, kiedy poeta przebywał w szpitalu. Tytuł utworu nawiązuje do popularnej piosenki francuskiej, której treść odnosi się do pochodzącego z końca XII wieku mostu w Awinionie na rzece Rodan (Baczyński znał język francuski, próbował tłumaczyć poezję z tego języka i pisać wiersze po francusku). Jej refren brzmi:

Sur le pont d'Avignon
L'on y danse, l'on y danse
Sur le pont d'Avignon
L'on y danse tous en rond.

Zgodnie z poszczególnymi zwrotkami na moście tańczyli piękni panowie, piękne panie, żołnierze i muzykanci. Wiersz Baczyńskiego ma charakter wizyjny z widocznymi elementami poetyki sennej (onirycznej).

O autorze i jego twórczości

Zob. **Jeszcze słychać śpiew i rżenie koni*

Nawiązania

Wiersz śpiewa EWA DEMARCZYK. Cover tej piosenki nagrał również m.in. Janusz Radek.

Warto wiedzieć

- DEMARCZYK EWA – zob. *A może byśmy tak, jedyna, / Wpadli na dzień do Tomaszowa?

Z opracowań

[...] u Baczyńskiego śpiew ma często znaczenie magicznej inkantacji, czyli dar przemieniania rzeczywistości. Jest więc pieśń (kołysanka, piosenka, ballada) wyposażona w moc kreacyjną, pozwalającą urzeczywistnić to, co rodzi się w marzeniu, w tęsknocie za światem sprzed katastrofy. [...] Wiara w magiczne właściwości słowa i melodii przenika jedne z najwartościowszych poetycko liryków Baczyńskiego z tego [jesień 1941 roku – R.C.] okresu: *Piosenka* („Upływa lęku biały jeleń”), *Wiśła*, *Słowa do deszczu*, *Śpiew na wiosnę*, *Sur le pont d’Avignon*, *Kołysanka którejś wiosny*, *Ballada o rzece*, *Z psem*. Wiersze te [...] świadczą, iż liryka Baczyńskiego jawi się jako kontynuacja założeń „poezji czystej” [...].

Święch 1998, XXXVII-XXXVIII

Bibliografia

- Sławiński J., 1966: *Krzysztof Kamil Baczyński: Historia*. W: Prokop J., Sławiński J., red.: *Liryka polska. Interpretacje*. Kraków.
- Święch J., 1998: *Wstęp*. W: Baczyński K.K.: *Wybór poezji*. Wrocław.
- Wyka K., 1959: *List do Jana Bugaja*. W: Tenże: *Rzecz wyobraźni*. Warszawa.

Romuald Cudak